



**អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**  
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

**ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

**សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី១៣**  
**លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០០១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០២**  
**សម្រាប់ក្រុមហ៊ុនអគ្គិសនីកម្ពុជា**

**សម្រាប់ការពង្រីកតំបន់ចែកចាយ**

**DECISION ON THE THIRTEEN REVISION**  
**OF THE LICENSE DOCUMENT No. 001 LD DATED FEBRUARY 01, 2002**  
**FOR ELECTRICITÉ DU CAMBODGE**  
**For Extending Distribution Area**

**ថ្ងៃទី ... ខែ ... ឆ្នាំ២០១០**  
..... , 2010



**អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : -០១០-អអក

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

KINGDOM OF CAMBODIA

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

NATION RELIGION KING



**សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី១៣**

**លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០០១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០២  
សម្រាប់អគ្គិសនីកម្ពុជា**

**DECISION ON THE THIRTEEN REVISION  
OF THE LICENSE DOCUMENT No. 001 LD DATED FEBRUARY 01, 2002  
FOR ELECTRICITE DU CAMBODGE**

**អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**

**ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA**

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣០ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស.រកម.០២០១.០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 30 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03 dated 2 February 2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់អគ្គិសនីកម្ពុជា លេខ ០០១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០២
- Refer to the Consolidated License Document of Electricité du Cambodge No.001 dated February 01, 2002.
- យោងសេចក្តីសម្រេចរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា លេខ ០៩ សសរ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១០
- In accordance with the decision of royal government of Cambodia No.09 dated February 22, 2010.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី.. ខែ.. ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០១០
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from ...., 2010 to ....., 2010
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា លើកទី... នៅថ្ងៃទី.... ខែ.... ឆ្នាំ២០១០
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia’s Session No. .... dated .....,2010.

**សេចក្តីសម្រេច**

**DECIDES**

<p><b>ប្រការ ១</b></p> <p>យោងតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា លេខ ០៩ សសរ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១០ ស្តីពីការនិរាករណ៍កិច្ចសន្យាលក់-ទិញអគ្គិសនីរវាងអគ្គិសនីកម្ពុជា និងអាជ្ញាធរអប្សរា សម្រាប់យកទៅចែកចាយនៅតំបន់១ តំបន់២ និងតំបន់ប៊ូរីទែសចរណ៍និងវប្បធម៌ ខេត្តសៀមរាប ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ និងកិច្ចព្រមព្រៀងផ្ទេរសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចនៃកិច្ចសន្យាលក់-ទិញអគ្គិសនីពីក្រុមហ៊ុនអគ្គិសនីកម្ពុជា រវាងអាជ្ញាធរអប្សរា និងក្រុមហ៊ុន ស៊ីងអេឡិចត្រូនិក ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចកែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០០១ អម ចុះថ្ងៃទី០១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០២ ដែលបានផ្តល់ជូន <b>“អគ្គិសនីកម្ពុជា”</b> (បន្ទាប់ពីនេះ ហៅថា <b>“អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ”</b>) ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យអគ្គិសនីកម្ពុជា ពង្រីកតំបន់ចែកចាយបន្ថែមលើតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីដែលមានស្រាប់ (មានបង្ហាញក្នុងផែនទីភ្ជាប់ (EDC-SR-D-Map-Revised-2) ។</p>	<p><b>Article 1</b></p> <p>In accordance with the decision of the Royal Government of Cambodia No.09 dated February 22, 2010 on the invalidation of the Power Purchase Agreement dated July 14, 2006 between Electricite du Cambodge (EDC) and Apsara Authority for providing electric power distribution services at Zone 1, Zone 2 and Tourist and Cultural Zones, Siem Reap Province and the Agreement between Apsara Authority and Sou Ching Electronic Company Ltd, dated July 14, 2006 on Transferring the right and obligation of Power Purchase from Electricite du Cambodge, Electricity Authority of Cambodia (EAC) decides to revise the license document No. 001 LD dated February 01, 2002 granted to Electricité du Cambodge (herein after referred to as "Licensee") to allow licensee to add some distribution area on its existing distribution area (As shown in the attached map No. EDC-SR-D-Map-Revised-2).</p>
<p><b>ប្រការ ២</b></p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី២ ដែលភ្ជាប់ជាមួយឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០០១ អម ត្រូវជំនួសដោយឧបសម្ព័ន្ធទី២ កែសម្រួលថ្មីដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p>	<p><b>Article 2</b></p> <p>The existing schedule 2 of the license document No. 001 LD is replaced by the new revised schedule2 attached here with.</p>
<p><b>ប្រការ ៣</b></p> <p>ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០០១ អម ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។</p>	<p><b>Article 3</b></p> <p>The other contents and conditions of the license document No. 001 LD shall remain unaltered and in force.</p>
<p><b>ប្រការ ៤</b></p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ និងឧបសម្ព័ន្ធដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ត្រូវក្លាយជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០០១ អម ។</p>	<p><b>Article 4</b></p> <p>This decision and the attached Schedule are the part of license document No. 001 LD.</p>
<p><b>ប្រការ ៥</b></p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។</p>	<p><b>Article 5</b></p> <p>The decision shall come into force from the date of signing.</p>
<p><b>ប្រការ ៦</b></p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០០១ អម បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០០១ អម ដែលតម្កល់ទុក មានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p><b>Article 6</b></p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 001 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 001 LD is in conformity with this decision.</p>

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី .. ខែ .. ឆ្នាំ២០១០  
Phnom Penh, ....., 2010

**ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

**ឧបសម្ព័ន្ធទី២**

**តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី**

**ធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មី ក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**

**លើកទី.. នាថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០១០**

**SCHEDULE 2**

**AUTHORIZED DISTRIBUTION AREAS**

**AS AMMENDED IN SESSION OF EAC No. .... DATED ..... , 2010**

<p>១- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី ដែលអគ្គិសនីកម្ពុជាមានសិទ្ធិផ្តល់សេវាចែកចាយ និងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី មានដូចខាងក្រោម :</p> <p>(ក)-តំបន់ចែកចាយរាជធានីភ្នំពេញ និងតំបន់ជុំវិញ ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-PNH-D-Map-Revised-5.</p> <p>(ខ)-តំបន់ចែកចាយក្រុងព្រះសីហនុ ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-SHV-D-Map.</p> <p>(គ)-តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តសៀមរាប ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-SRP-D-map-Revised2-2007.</p> <p>(ឃ)-តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តកំពង់ចាម ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-KCM-D-Map-Revised-1.</p> <p>(ង)-តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តបាត់ដំបង ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-BBG-D-Map-Revised-2.</p> <p>(ច)-តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តតាកែវ ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-TKO-D-Map-Revised-1.</p> <p>(ឆ)-តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-BTM-D-Map Revised-1.</p> <p>(ជ)-តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តកំពត ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-KP-D-Map-Revised-1.</p> <p>(ឈ)-តំបន់ចែកចាយខេត្តស្វាយរៀង ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-SVR-D-Map-Revised-1.</p> <p>(ឃូ)-តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តព្រៃវែង ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-PRV-D-Map.</p>	<p>1. The authorizes distribution Areas, where EDC have the right to provide the electricity distribution and supply services are comprising of:</p> <p>(a) Phnom Penh and its surrounding Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-PNH-D-Map-Revised-5</p> <p>(b) Sihanoukville Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-SHV-D-Map</p> <p>(c) Siem Reap town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-SRP-D-map-Revised2-2007</p> <p>(d) Kampong Cham town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-KCM-D-Map Revised-1</p> <p>(e) Battambang town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-BBG-D-Map-Revised-2</p> <p>(f) Takeo town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-TKO-D-Map-Revised-1</p> <p>(g) Banteay Meanchey town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-BTM-D-Map-Revised-1</p> <p>(h) Kampot town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-KP-D-Map-Revised-1</p> <p>(i) Svay Rieng Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-SVR-D-Map-Revised-1</p> <p>(j) Prey Veng town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-SVR-D-Map</p>
--	--

<p>(៧)-តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តកំពង់ស្ពឺ ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-KSP-D-Map.</p> <p>(៨)-តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តរតនគិរី ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-RNK-D-Map.</p> <p>(៩)-តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តស្ទឹងត្រែង ដែលមានព្រំដីជាប់គ្នា និង កំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ STR-D-Map.</p> <p>(១០)-តំបន់ចែកចាយទីរួមស្រុកពព្យាត្រែកនិងមេមត់ ដែលកំណត់ ដោយ ផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-KR&amp;M-D-Map.</p> <p>(១១)-តំបន់ចែកចាយទីរួមស្រុកកំពង់ត្រាច ឃុំប្រសិស្សស្រុកខាងលិច ឃុំ កំពង់ត្រាចខាងកើត និង ឃុំកន្ទោរខាងលិច ស្រុកកំពង់ត្រាច ខេត្ត កំពត EDC-KGTr-D-Map-Revised-1.</p>	<p>(k) Kampong Speu town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-KSP-D-Map</p> <p>(l) Ratanakiri town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-RNK-D-Map</p> <p>(m) Steung Treng town Distribution Area, which is the fixed contiguous territory and determined by the boundary maps No. STR-D-Map</p> <p>(n) Ponhea Krek and Memot district Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-KR&amp;M-D-Map</p> <p>(o) Kompong Trach district Town, Khum Oeuseysrok Khanglech Khum Kompong Trach Khangkeut and Khum Kanthor Khanglech, Kompong Trach District, Kompot Province Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-KGTr-D-Map Revised-1.</p>
<p>២- អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយដែលផ្តល់ឱ្យតាមឯកសារនេះ ផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអគ្គិសនី កម្ពុជា អាចស្នើសុំពង្រីក ឬស្នើសុំបន្ថែមតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីថែមទៀត យោងតាមគំរោងអភិវឌ្ឍន៍របស់ខ្លួន ។</p> <p>៣- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើ អគ្គិសនីកម្ពុជាមានបំណង ស្នើសុំពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយថែមទៀត ពេលនោះអគ្គិសនីកម្ពុជា ត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយណាមួយ ឧបសម្ព័ន្ធទី២នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេច ឱ្យពង្រីកបន្ថែមតំបន់ចែកចាយនោះ ។</p>	<p>2. Distribution License granted by this document provides the right to EDC to apply for the extension or the additional distribution area in accordance with its development plan.</p> <p>3. Under this license, if EDC intends to request the extension or the additional distribution areas then EDC shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC's determination. After EAC authorized to extend or to add distribution area, this schedule 2 shall be revised and attached with that authorization.</p>